

Alfonso Medina Urrea  
Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios

Secretaría de Educación Pública (SEP)  
Programa de Mejoramiento del Profesorado (PROMEP)

**Informe técnico y financiero referente al Apoyo a la Incorporación de Nuevos Profesores de Tiempo Completo**

Trimestre OCTUBRE-DICIEMBRE 2013:

**TÉCNICO:**

En este periodo se empezó a trabajar en los dos primeros objetivos (de un total de cinco) del proyecto, que son:

1. Diseño de las estructuras de los documentos del repositorio.
2. Selección de los documentos que constituirán el repositorio inicial.

En esencia, en relación a las estructuras de los documentos del repositorio, se diseñaron las etiquetas XML para el diccionario y las hojas de estilo XSL necesarias para generar el diccionario imprimible. Además, con la ayuda de Alejandro Rosales, encargado de cómputo, se diseñó la base de datos, accesible a todos los miembros del DEM desde internet, donde se almacenarán todos los datos de la redacción de los artículos del diccionario que ya existen en varios archivos de Microsoft Access. Lo importante es que esta nueva base concentra toda la información que hasta ahora había estado dispersa y permite generar archivos XML para la impresión del diccionario. Respecto a la selección de los documentos que constituirán el repositorio, se ha seleccionado diversos textos periodísticos en español de México, que después serán codificados en XML para poder ser interrogados desde internet.

En este contexto, emerge la necesidad de poblar las estructuras XML y la base de datos del DEM, lo cual no es trivial. Esto quiere decir que toda la información electrónica que ya existe debe ser migrada a estos nuevos formatos y soportes. En esto, este primer periodo fue muy exitoso en lo que respecta al diccionario; de hecho, los resultados de todas las consultas en línea ya se originan desde la estructura XML. Por otra parte, la base de datos del DEM apenas empezó a poblarse con los datos de la letra A.

**FINANCIERO:**

a) Apoyo para elementos individuales de trabajo básicos para la labor académica.

FECHA	CONCEPTO	MONTO
24/10/13	Compra e instalación de persianas	\$ 1,966.72
30/10/13	Adquisición de sillón y archivero	\$ 6,618.96

27/08/13	Adquisición MacBook y adaptador a VGA	\$ 25,700.00

b) Beca de fomento a la permanencia institucional.

FECHA	CONCEPTO	MONTO
14/12/13	Beca de fomento a la permanencia (octubre-diciembre)	\$ 18,000.00

d) Fomento a la generación y aplicación innovadora del conocimiento.

FECHA	CONCEPTO	MONTO
03/12/13	Adquisición de equipo de cómputo	\$ 60,016.22

Trimestre ENERO-MARZO 2014:

TECNICO:

En este periodo se empezó a trabajar en los tres objetivos restantes (de los cinco propuestos), que son:

3. Codificación de la selección de documentos.
4. Diseño y programación del sistema para hacer disponibles los documentos a los miembros del CELL.
5. Adquisición de material bibliográfico sobre XML y documentación lexicográfica.

En relación a la codificación de documentos (punto 1), la becaria Mara Montero se incorporó al proyecto y empezó a etiquetar los documentos del CEMC2 mediante las etiquetas XML y las hojas de estilo XSL diseñadas previamente. Se han hecho algunos cambios necesarios a éstas herramientas para agilizar la labor de la becaria. Además de empezar con el etiquetado de este corpus, se prevé etiquetar los textos que se seleccionaron el trimestre anterior para formar parte del repositorio.

Respecto a la base de datos (punto 2) para la redacción de definiciones (el Sistema de Control de Documentación, SCD) diseñada con la ayuda de Alejandro Rosales, encargado de cómputo, se hizo un gran esfuerzo por poblarla con la información que ya existía en archivos de Microsoft Access. Esto se ha logrado también con el apoyo del becario Jorge Alfonso Figueroa Herrera. Ya están todas las letras, pero faltan las tablas que especifican la pronunciación, las formas plurales, etc. (del campo "modelo"). También se están haciendo modificaciones importantes en la interfaz de carácter ergonómico, por lo que los miembros del DEM todavía no han podido empezar a trabajar con la nueva base. De nuevo, es importante señalar que esta nueva base concentra toda la información que hasta

ahora había estado dispersa y permite generar archivos XML para la impresión del diccionario.

Finalmente, la adquisición de materiales de documentación en XML (punto 3) ya se está haciendo mediante el personal de la biblioteca.

**FINANCIERO:**

a) Apoyo para elementos individuales de trabajo básicos para la labor académica.

FECHA	CONCEPTO	MONTO

b) Beca de fomento a la permanencia institucional.

FECHA	CONCEPTO	MONTO
30/04/14	Beca de fomento a la permanencia (enero-marzo)	\$18,000.00

d) Fomento a la generación y aplicación innovadora del conocimiento.

FECHA	CONCEPTO	MONTO
17/02/2014	Beca seis meses de Jorge Alfonso Figueroa Herrera	\$11,818.50
28/02/2014	Beca seis meses de Mara Yolanda Montero Lazcano	\$11,818.50
28/04/2014	Boleto de avión redondo México-Avignon	\$28,398.00

Trimestre ABRIL-JUNIO 2014:

**TÉCNICO:**

En este periodo se continuó trabajando en los siguientes objetivos:

6. Codificación de la selección de documentos (especialmente para el CEMC2).
7. Diseño y programación del sistema para hacer disponibles los documentos a los miembros del CELL.

En relación a la codificación de documentos (punto 1), la becaria Mara Montero se familiarizó con el sistema de etiquetado XML para los documentos del segundo corpus del DEM (CEMC2) y etiquetó todo el género textual 1 que consta de 149 documentos y que otros becarios del DEM ya habían digitalizado. En este momento Mara está etiquetando y revisando el segundo género textual (que consta de 150 documentos). También etiquetó algunos documentos en maya para el corpus de lengua maya que se está compilando en el CELL.

Respecto a la base de datos (punto 2) para la redacción de definiciones (el Sistema de Control de Redacción y Documentación, SCD), el apoyo brindado por el becario Jorge Alfonso Figueroa fue crucial, ya que logró detectar y corregir un sinnúmero de inconsistencias en la base de datos y poblar tablas y campos que aún no estaban presentes. Gracias a esto y a las mejoras que Alejandro Rosales, de cómputo, ha ido incorporando al sistema, los miembros del equipo lexicográfico del DEM ya están haciendo pruebas para regularizar el procedimiento de redacción de la próxima versión del diccionario.

Por último, gracias a los fondos PROMEP, que me permitieron comprar el boleto de avión, y el apoyo del *Brain and Language Research Institute*, realicé una estancia de tres semanas, por invitación del Juan-Manuel Torres-Moreno, en el Laboratorio de Informática de Aviñón, de la Universidad de Aviñón, Francia, para desarrollar un sistema, junto con el Dr. Torres-Moreno, de medición de similitudes entre definiciones del Diccionario del español de México. Esto amplía los recursos electrónicos que el DEM hará disponibles en línea al público en general.

FINANCIERO:

a) Apoyo para elementos individuales de trabajo básicos para la labor académica.

FECHA	CONCEPTO	MONTO

b) Beca de fomento a la permanencia institucional.

FECHA	CONCEPTO	MONTO
30/05/14	Beca de fomento a la permanencia (abril-junio)	\$18,000.00

d) Fomento a la generación y aplicación innovadora del conocimiento.

FECHA	CONCEPTO	MONTO
26/08/2014	REEMB GTOS DISCOS DUROS Y USBS	\$5,996.00